



# Bulletin d'exploitation de l'UIT



**N° 701 – 1.X.1999**

(Renseignements reçus au 24 septembre 1999)

Publié par l'Union internationale des télécommunications (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suisse)

Tf: National (022) 730 51 11  
International +41 22 730 51 11  
Tg: Itu Genève  
Tlx: 421000 uit ch  
Fax: +41 22 730 58 53  
+41 22 733 72 56  
Courrier électronique: itumail@itu.int  
F.400 / X.400: S=itumail; P=itu; A=400net; C=ch

<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>

Dates de parution des prochains Bulletins d'exploitation

N° 702 15.X.1999  
N° 703 1.XI.1999  
N° 704 15.XI.1999

Comprenant les renseignements reçus au:

8.X.1999  
25.X.1999  
8.XI.1999

Les objets précédés des lettres (BR) dans la table des matières sont traités par le Bureau des radiocommunications (BR),  
contact: **TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

Les objets précédés des lettres (TSB) dans la table des matières sont traités par le Bureau de la normalisation des télécommunications (TSB),  
contact: **TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

## Table des matières

### Information générale

- (TSB) Listes annexées au Bulletin d'exploitation: *Note du TSB*
- (BR) Numéros d'identification de station côtière: *Equateur*
- (TSB) Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708): *Allemagne, Etats-Unis, Italie*
- (TSB) Changements d'heure légale: *Egypte*
- (TSB) Service Bureau fax: *Portugal (CTT – Correios de Portugal, S.A., Lisbonne), Singapour (Singapore Telecommunications Limited, Singapour)*
- (TSB) Services d'annuaire: *Australie (Australian Communications Authority, Melbourne)*
- (TSB) Service des télégrammes: *Bosnie-Herzégovine (Public Enterprise PT Bosnia and Herzegovina, Sarajevo)*
- (TSB) Service téléphonique: *Antigua-et-Barbuda (Cable and Wireless, St. John's), Ascension (Cable and Wireless plc, Georgetown), Australie (Australian Communications Authority – ACA, Melbourne), Corée (Rép. de) (Korea Telecom, Seoul), Djibouti (Office des postes et télécommunications – OPT, Djibouti / SOLTECO, Somalie du nord), Egypte (Telecom Regulatory Authority, Cairo), Emirats arabes unis (Etisalat, Emirates Telecommunications Corporation, Abu Dhabi), Jordanie (Jordan Telecommunications Company, Amman), Pays-Bas (KPN, Royal Dutch Telecom, The Hague), Trinité-et-Tobago (Telecommunication Services of Trinidad and Tobago Limited – TSTT, Port of Spain)*
- (TSB) Service de transmission de données (Recommandation UIT-T X.121) – Plan de numérotage international pour les réseaux publics pour données: *Pays-Bas*
- (TSB) Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations: *Danemark (Tele Danmark A/S), Kenya (Création de Telkom Kenya Limited), Tanzanie (Tanzania Telecommunications Company Limited – TTCL, Dar Es Salaam)*
- (TSB) Restrictions de service: *Note du TSB*
- (TSB) Systèmes de rappel (Call-Back) et autres pratiques non conformes à la réglementation en vigueur: *Note du TSB*

**Amendements aux documents de service**

- (BR) Nomenclature des stations de navire (Liste V)
- (TSB) Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)
- (TSB) Liste des codes d'exploitant de l'UIT
- (TSB) Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC)
- (TSB) Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD)
- (TSB) Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications
- (TSB) Tableau Bureaufax

# INFORMATION GÉNÉRALE

## Listes annexées au Bulletin d'exploitation

### Note du TSB

Les listes\* suivantes ont été publiées par le TSB ou le BR sous la forme d'une Annexe au Bulletin d'exploitation (BE) de l'UIT:

*BE N°*

- 659 Liste des indicatifs de pays ou zones géographiques pour transmission de données (Complément à la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 31 décembre 1997)
- 663 Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD) (Conformément aux Recommandations UIT-T des séries F.400 et X.400) (Situation au 28 février 1998)
- 665 Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Supplément 2 de la Recommandation UIT-T E.180) (Situation au 1<sup>er</sup> avril 1998)
- 669 Groupes d'expressions de codes à cinq lettres à l'usage du service public international des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Etat des radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents (Conformément à la disposition facultative N° 2731 du Règlement des radiocommunications) (Situation au 15 août 1998)
- 677 Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications (Selon la Recommandation UIT-T E.118) (Situation au 1<sup>er</sup> octobre 1998)
- 679 Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)) (Selon la Recommandation UIT-T E.164) (Situation au 1<sup>er</sup> novembre 1998)
- 682 Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Complément à la Recommandation UIT-T Q.708) (Situation au 15 décembre 1998)
- 684 Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) (Selon la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 15 janvier 1999)
- 685 Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Complément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> février 1999)
- 686 Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708) (Situation au 15 février 1999)
- 687 Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués (Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/1997)) (Situation au 1<sup>er</sup> mars 1999)
- 688 Liste des codes d'exploitant de l'UIT (Selon la Recommandation UIT-T M.1400) (Situation au 15 mars 1999)
- 691 Restrictions de service (Liste récapitulative des restrictions de service en vigueur relatives à l'exploitation des télécommunications) (Situation au 1<sup>er</sup> mai 1999)
- 692 Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.32) (Situation au 15 mai 1999)
- 693 Liste des codes télex de destination (CTD) et des codes d'identification de réseaux télex (CIRT) (Complément aux Recommandations UIT-T F.69 et F.68) (Situation au 31 mai 1999)

---

\* Pour information, toutes les listes seront mises à jour par des séries d'amendements numérotés publiés dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT, et seront réimprimées selon nécessité.

D'autre part, les listes peuvent être consultées en ligne (<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>) dans la base de données des documents de l'UIT, sous le titre «*Operational Bulletin and Lists annexed*» (Bulletin d'exploitation et Listes annexées).

## Numéros d'identification de station côtière

Conformément aux numéros **S19.92** et **S19.94** du Règlement des radiocommunications, les numéros d'identification de station côtière 4740 - 4749 ont été attribués à l'Equateur.

### Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708)

#### Note du TSB

A la demande des Administrations de l'Allemagne, des Etats-Unis et de l'Italie, le Directeur du TSB a attribué les codes de zone/réseau sémaphore (SANC) suivants pour être utilisés dans la partie internationale du réseau de ces pays/zones géographiques qui appliquent le système de signalisation N° 7, conformément à la Recommandation UIT-T Q.708 (3/99):

<i>Pays/zone géographique ou réseau sémaphore</i>	<i>SANC</i>
Allemagne (République fédérale d')	2-123
Etats-Unis d'Amérique	3-189
Italie	2-041 et 2-042

---

SANC: Signalling Area/Network Code.  
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Código de zona/red de señalización (CZRS).

## Changements d'heure légale

### Egypte

Communication du 26.IX.1999:

*Telecom Regulatory Authority, Cairo*, annonce que l'heure légale en Egypte sera retardée de 60 minutes du 30 septembre 1999 au 27 avril 2000 et correspondra ainsi à UTC +2.

Pour tout complément d'information, s'adresser à:

Telecom Regulatory Authority (TRA), Cairo  
Mousa Abd el Malak, Manager of Tech. Intl. Services  
Fax: +20 2 404 8200  
Tlx: 91 92100 tra cairo

## Service Bureaufax

### Portugal

Communication du 22.IX.1999:

*CTT - Correios de Portugal, S.A.*, Lisbonne, annonce que la tête de ligne internationale de Lisbonne changera à partir du 1 octobre 1999.

En conséquence, il convient de modifier les Parties I à III qui se rapportent au Portugal, page 175 du Tableau Bureaufax\*.

---

\* Voir le présent Bulletin d'exploitation N° 701, pages 24/25.

## Singapour

Communication du 8.IX.1999:

*Singapore Telecommunications Limited*, Singapour, annonce que le service Bureaufax (service public international de télécopie entre bureaux publics) de Singapour cessera ses activités le 31 décembre 1999.

En conséquence, il convient de supprimer la page 193 du Tableau Bureaufax (4<sup>e</sup> édition) qui se rapporte à Singapour\*.

---

\* Voir l'Amendement N° 52, pages 25/26 du présent Bulletin d'exploitation.

## Services d'annuaire

### Australie

Communication du 22.IX.1999:

*Australian Communications Authority*, Melbourne, annonce que l'autorité responsable de l'enregistrement des noms de domaine de gestion de l'annuaire de l'administration (ADDMD) X.500 en Australie est Standards Australia.

Pour tout renseignement concernant les questions d'adressage de type X.500, prière de prendre contact avec Standards Australia.

Pour les questions intéressant l'administration en général, prendre contact avec:

OSI Registration Authority  
(Attn: David Jaksetic)  
PO Box 1055  
Strathfield NSW 2135  
Australia  
Tf: +61 2 9746 4771  
Courrier électronique: david.jacsetic@standards.com.au

Pour tout renseignement technique, prendre contact avec:

David Bruce-Steer  
Tf: +61 2 9746 4829  
Courrier électronique: david.bruce-steer@standards.com.au

## Service des télégrammes

### Bosnie-Herzégovine

Communication du 9.IX.1999:

*Public Enterprise PTT Bosnia and Herzegovina*, Sarajevo, annonce que le service international des télégrammes a été rétabli en Bosnie-Herzégovine. Tous les télégrammes en provenance ou à destination de la Bosnie-Herzégovine seront acheminés via Pošta Slovenije. Outre les télégrammes dont l'acceptation est obligatoire (SVH, OBS, RCT et A), seuls les télégrammes privés ordinaires seront acceptés ainsi que les télégrammes portant les indications de service spéciales suivantes: URGENT (transmission et remise urgentes), TFX (remise par téléphone), FAXX (remise par télécopie) et TLXX (remise par télex).\*

Adresse:

Public Enterprise PTT Bosnia and Herzegovina  
International Affairs Bureau  
Fra Grge Martića 2  
71000 SARAJEVO  
Bosnia and Herzegovina  
Tf: +387 71 213 608/9  
Fax: +387 71 213 610  
Tlx: 41222 srj bh

---

\* Voir la Recommandation UIT-T F.1, A7 – A11.

## Service téléphonique

### Antigua-et-Barbuda

Communication du 3.IX.1999:

*Cable and Wireless, St. John's*, annonce que la liste complète des indicatifs de central (NXX) nouveaux et existants à Antigua-et-Barbuda est la suivante:

404	Audiotext	727	Service hertzien
406	Radiomessagerie	728	Service hertzien
409	Radiomessagerie	729	Service hertzien
460	RTPC	773	Service hertzien
461	RTPC	555	Services spéciaux
462	RTPC	268	Services spéciaux
463	RTPC	222	Téléphone à carte et à pièces
560	RTPC	092	Services spéciaux
562	RTPC	686	Audiotext
480	Centrex	739	Audiotext
481	Centrex	938	Audiotext
464	Cellulaire	468	(Réservé)
723	Cellulaire		
724	Cellulaire		

Le format de numérotation international est: +1 268 NXX XXXX.

Les administrations et les exploitations reconnues (ER) sont priées de mettre à jour leurs bases de données de commutation et d'exploitation en y ajoutant tous ces codes nouveaux ou existants.

Contact:

Cable & Wireless Antigua Business Unit  
ST. JOHN'S  
Antigua and Barbuda  
Tel: +1 268 480 4413  
Fax: +1 268 480 4435 / 4433  
Courrier électronique: [jonasd@candw.ag](mailto:jonasd@candw.ag)

### Ascension

Communication du 1.IX.1999\*:

*Cable and Wireless plc, Georgetown*, annonce que les séries de numéros téléphoniques suivantes ont été ajoutées au plan de numérotage de l'île d'Ascension:

Localité	Format du nouveau numéro d'abonné	Services
Georgetown	50XX - 59XX	Services spéciaux
	60XX - 69XX	Services téléphoniques
	70XX - 79XX	Services spéciaux
	90XX - 99XX	Services spéciaux
Two Boats	40XX - 43XX	Services spéciaux
	44XX - 46XX	Services téléphoniques
	47XX - 49XX	Services spéciaux
Travellers Hill	30XX - 35XX	Services téléphoniques
Base des EE.UU	20XX - 29XX	Services téléphoniques

Format de numérotation international: +247 XXXX.

Les administrations et exploitations reconnues (ER) sont invitées à programmer leurs commutateurs internationaux pour tenir compte de ces nouvelles séries de numéros.

Pour toute question concernant le plan de numérotage, s'adresser à:

Justin Stevens  
Operations Officer  
Cable and Wireless plc  
Georgetown  
Ascension Island  
Tf: +247 6889  
Fax: +247 6464  
Courrier électronique: justin.stevens@cwasc.co.ac

\* Voir aussi le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 697 du 1.VIII.1999, page 8.

## Australie

Communication du 21.IX.1999:

L'*Australian Communications Authority (ACA)*, Melbourne, annonce que les communications internationales payables à l'arrivée destinées aux séries suivantes de numéros des services mobiles terrestres publics australiens (indicatif de pays +61) ne sont pas acceptées par Telstra Corporation et Hutchison Pty:

+61 438 XXX XXX	+61 429 XXX XXX
+61 439 XXX XXX	+61 425 2XX XXX
+61 427 XXX XXX	+61 425 7XX XXX
+61 428 XXX XXX	

Contact:

Steve Thurston  
A/g Manager, Numbering  
Australian Communications Authority  
Tf: +61 3 9963 6980  
Fax: +61 3 9963 6979  
Courrier électronique: steve.thurston@aca.gov.au

## Corée (Rép. de)

Communication du 9.IX.1999:

*Korea Telecom*, Songnam City, annonce que des nouveaux indicatifs interurbains entreront en vigueur à compter du 2 juillet 2000, dans les provinces ci-après de la Corée (Rép. de) (indicatif de pays +82):

- *Province de Kyonggi*

<i>Ville</i>	<i>Ancien indicatif interurbain</i>	<i>Nouvel indicatif interurbain</i>
Suwon	331	31
Kapyong	356	31
Koyang	344	31
Kwangju	347	31
Kuri	346	31
Kimpo	341	31
Songnam	342	31
Ansan	345	31
Ansong	334	31
Anyang	343	31
Yangpyong	338	31
Yuju	337	31
Yonchon	355	31
Yongin	335	31
Uijongbu	351	31
Ichon	336	31
Paju	348	31
Pyongtaek	333	31
Pochon	357	31
Hwasong	339	31

- Province de Kang-Won

<i>Ville</i>	<i>Ancien indicatif interurbain</i>	<i>Nouvel indicatif interurbain</i>
Chunchon	361	33
Kangnun	391	33
Tonghae	394	33
Samchok	397	33
Sokcho	392	33
Yanggu	364	33
Yangyang	396	33
Yongwol	373	33
Wonju	371	33
Inje	365	33
Chongson	398	33
Chorwon	353	33
Taeback	395	33
Pyongchang	374	33
Hongchon	366	33
Hwanchon	353	33
Hoengsong	372	33

- Province de Choung-Buk

<i>Ville</i>	<i>Ancien indicatif interurbain</i>	<i>Nouvel indicatif interurbain</i>
Chongju	431	43
Koesan	445	43
Tanyang	444	43
Poun	433	43
Yongdong	414	43
Okchon	475	43
Umsong	446	43
Chechon	443	43
Chinchon	434	43
Chungju	441	43

- Province de Chung-Nam

<i>Ville</i>	<i>Ancien indicatif interurbain</i>	<i>Nouvel indicatif interurbain</i>
Konju	416	41
Kumsan	412	41
Nonsan	461	41
Tangjin	457	41
Poryong	452	41
Puyo	463	41
Sosan	455	41
Sochon	459	41
Asan	418	41
Yongji	415	41
Yesan	458	41
Chonan	417	41
Chongyang	454	41
Hongsong	451	41



- Province de Kyong-Buk

<i>Ville</i>	<i>Ancien indicatif interurbain</i>	<i>Nouvel indicatif interurbain</i>
Kyongju	561	54
Koryong	543	54
Kumi	546	54
Kumwi	578	54
Kimchon	547	54
Mungyong	581	54
Ponghwa	573	54
Sangju	582	54
Songju	544	54
Andong	571	54
Yongdok	564	54
Yongyang	574	54
Yongju	572	54
Yongchon	563	54
Yechon	584	54
Ullung	566	54
Ulchin	565	54
Uisong	576	54
Chongdo	542	54
Chongsong	575	54
Chilgok	545	54
Pohang	562	54

- Province de Kyoung-Nam

<i>Ville</i>	<i>Ancien indicatif interurbain</i>	<i>Nouvel indicatif interurbain</i>
Masan	541	55
Changwon	551	55
Kochang	598	55
Kosong	556	55
Kimhae	525	55
Namhae	594	55
Miryang	527	55
Sachon	593	55
Sanchong	596	55
Yangsan	523	55
Uiryong	555	55
Koje	558	55
Chinju	591	55
Chinhae	553	55
Changnyong	559	55
Tongyong	557	55
Hadong	595	55
Haman	552	55
Hamyang	597	55
Hapchon	599	55

- *Province de Chon-Buk*

<i>Ville</i>	<i>Ancien indicatif interurbain</i>	<i>Nouvel indicatif interurbain</i>
Chonju	652	63
Kochang	677	63
Kunsan	654	63
Kimje	658	63
Namwon	671	63
Muju	657	63
Puan	683	63
Sunchang	674	63
Iksan	653	63
Imshil	673	63
Cangsu	656	63
Chongup	681	63
Chinan	655	63

- *Province de Chon-Nam*

<i>Ville</i>	<i>Ancien indicatif interurbain</i>	<i>Nouvel indicatif interurbain</i>
Kangjin	638	61
Kohung	666	61
Koksong	688	61
Kwangyang	667	61
Kurye	664	61
Naju	613	61
Tamyang	684	61
Mokpo	631	61
Muan	636	61
Posong	694	61
Sunchon	661	61
Yosu	662	61
Yonggwang	686	61
Yongam	693	61
Wando	633	61
Changsong	685	61
Changhung	665	61
Chindo	632	61
Hampyong	615	61
Haenam	634	61
Hwasun	612	61

Contact:

Young-joo PARK  
 Director  
 Global Business Center  
 Korea Telecom  
 Korea (Rep. of)  
 Tf: +82 342 727 2733  
 Fax: +82 2 750 3830  
 Courrier électronique: choji@kt.co.kr

## Djibouti

Communication du 18.IX.1999:

L'Office des postes et télécommunications (OPT), Djibouti, annonce qu'un accord d'interconnexion a été conclu entre l'OPT de Djibouti et la société SOLTELCO, un opérateur des télécommunications de la Somalie du nord.

Cette société privée qui utilise l'indicatif téléphonique de Djibouti (indicatif de pays +253) a la numérotation suivante:

<i>Zone</i>	<i>Numéros d'abonné</i>
Berbera (Somalie du nord)	+253 21 2003
Buroo (Somalie du nord)	+253 21 4000
Hargueisa (Somalie du nord)	+253 22 XXXX

Tous les opérateurs des télécommunications ayant des liaisons téléphoniques directes avec Djibouti sont priés d'établir un état de décompte international séparé pour les trafics destinés à SOLTELCO.

Contact:

Farah Moumin Yabeh  
Directeur Général de l'Office des postes et télécommunications  
Office des postes et télécommunications (OPT)  
Bd. de la République  
DJIBOUTI  
Fax: +253 35 5757

## Egypte

Communication du 6.IX.1999:

Telecom Regulatory Authority, Cairo, annonce l'entrée en service des nouvelles séries de numéros d'abonné suivantes (et extensions (E) avec modification de numérotation):

<i>Central</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Ancien numéro</i>	<i>Série de numérotation</i>	<i>Date d'entrée en service</i>
Dokki	2		748XXXX 749XXXX 760XXXX 761XXXX 762XXXX	IX.1999
El Salam City (E)	2		6260000 - 6269999	IX.1999
El Obour Souk (E)	2		6300000 - 6301999	IX.1999
Shubra	2		2060000 - 2075999	IX.1999
Embaba (E)	2		7115000 - 7134999	IX.1999
Hadaik Helwan (E)	2		3715000 - 3724999	IX.1999
Shubra Ment (E)	2		3812000 - 3815999	IX.1999
Kerdasa (E)	2	380XXXX	7980000 - 7989999	IX.1999
6 October 1 (E)	11		360000 - 367999	IX.1999
6 October (E)	11		320000 - 329999	IX.1999
El Saha El Shabia	40		2440000 - 2441999	IX.1999
El Baladia Store	40		2100000 - 2105999	IX.1999
El Dahria	45		475000 - 476999	IX.1999
Meet Abu Ghaleb	57		730000 - 732999	IX.1999
Kafr El Ghab	57		740000 - 742999	IX.1999
Faid (E)	64		665500 - 666999	IX.1999
Samasta	82		600000 - 605999	IX.1999
Beba	82		400000 - 405999	IX.1999

## Emirats arabes unis

Communication du 13.IX.1999:

*Etisalat, Emirates Telecommunications Corporation, Abu Dhabi*, annonce qu'en plus du service GSM normal, des services GSM spéciaux offerts dans le cadre du programme «Al Wasel and Speak Easy» sont disponibles aux Emirats arabes unis (indicatif de pays +971). Les séries de numéros suivantes sont actuellement en service aux Emirats arabes unis:

49 X XXXX, 67 X XXXX, 68 X XXXX, 69 X XXXX, 79 X XXXX (où X = 0 à 9).

Les communications payables à l'arrivée en provenance ou à destination des numéros indiqués ci-dessus ne seront pas acceptées et aucun appel ne pourra être réservé auprès des opérateurs.

## Jordanie

Communication du 10.IX.1999\*:

*Jordan Telecommunications Company, Amman*, annonce la mise en service du plan de numérotage téléphonique suivant pour la Jordanie (indicatif de pays +962):

Région/localité	Indicatif interurbain	Série de numéros d'abonné	Prestataire de services
Mafrq Jarash Ajloun Irbid	2	62XXXXX 63XXXXX 64XXXXX 65XXXXX, 70XXXXX - 75XXXXX	JTC <sup>1</sup>
Aqaba Ma'an Tafileh Karak	3	20XXXXX 21XXXXX 22XXXXX 23XXXXX	JTC
Madaba Zarqa  Balqa	5	30XXXXX 32XXXXX - 33XXXXX, 38XXXXX - 39XXXXX 35XXXXX, 36XXXXX	JTC
Amman	6	4XXXXXXX, 5XXXXXXX	JTC

Service	Code d'accès	Série de numéros	Prestataire de services
Radiomessagerie	7	31XXXXX 32XXXXX 46XXXXX 47XXXXX	NGC <sup>2</sup> NGC JRP <sup>3</sup> JRP
Téléphones mobiles, GSM	7	95XXXXX, 96XXXXX	JMTS <sup>4</sup> JMTS

<sup>1</sup> Jordan Telecommunications Company (JTC)

<sup>2</sup> National Group for Communication (NGC)

<sup>3</sup> Jordan Radio Paging (JRP)

<sup>4</sup> Jordan Mobile Telephone Services (JMTS)

Le numéro national (significatif) de la Jordanie comporte huit chiffres au maximum.

Contact:

Dr Yusuf Mansur  
Director General  
Telecommunications Regulatory Commission (TRC)  
AMMAN  
Jordan  
Fax: +962 6 5863641  
Courrier électronique: trc@gov.jo

\* Voir aussi le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 695 du 1.VII.1999, page 12.

## Pays-Bas

Communication du 22.IX.1999:

KPN, Royal Dutch Telecom, The Hague, annonce que les nouvelles séries de numéros suivantes seront mises en service dans le réseau mobile des Pays-Bas (indicatif de pays +31) à partir du 15 octobre 1999:

Séries de numéros	Nom des opérateurs
+31 61 0XX XXXX	GSM, KPN Telecom
+31 61 6XX XXXX	GSM, Telfort

En conséquence, les séries de numéros disponibles aux Pays-Bas pour la téléphonie mobile à compter du 15 octobre 1999 seront les suivantes:

+31 61 0XX XX XX, +31 61 6XX XXXX  
+31 62 0XX XX XX à +31 62 9XX XX XX inclus  
+31 65 0XX XX XX à +31 65 5XX XX XX inclus

Les administrations et exploitations reconnues (ER) sont priées de fournir un accès à ces séries de numéros en cas d'acheminement via KPN Telecom.

Aux Pays-Bas, les communications payables à l'arrivée à destination des numéros téléphoniques mobiles ne sont pas autorisées.

## Trinité-et-Tobago

Communication du 16.IX.1999:

Telecommunication Services of Trinidad and Tobago Limited (TSTT), Port of Spain, annonce la mise en service des nouveaux indicatifs de central (NXXs), 683, 684, et 750 à 759 à Trinité-et-Tobago, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1999. Ces indicatifs de central sont attribués à l'indicatif NPA (numbering plan area/zone de plan de numérotage) 868 à l'intérieur de la zone de numérotage mondial 1.

Format international de numérotation: +1 868 NXX XXXX.

Liste complète des indicatifs de central:

Indicatif de pays / indicatif NPA: +1 868

NXXs:					
619	620*	622	623	624	625
627	628	629	630	631	632
633	634	635	636	637	638
639	640	642	643	644	645
646	647	648	649	650	651
652	653	654	655	656	657
658	659	660	662	663	665
667	668	669	670	673	674
675	676	677	678*	679	680*
681*	682*	683*	684*	687*	690
691	750*	751*	752*	753*	754*
755*	756*	757*	758*	759*	

\* Indicatifs des services spéciaux et mobiles cellulaires – A Trinité-et-Tobago, les communications payables à l'arrivée à destination des abonnés du réseau mobile cellulaire et des services spéciaux (indicatifs NXX 620, 678, 680, 681, 682, 683, 684, 687 et 750 à 759) ne sont pas acceptées et aucun décaissement ne sera fait pour ces communications.

Les administrations qui filtrent les numéros dans leurs centres de transit internationaux doivent inclure les indicatifs mentionnés ci-dessus dans le réseau et transmettre cette information à la personne compétente de leur administration et aux autres opérateurs locaux.

Pour obtenir de plus amples informations ou pour formuler des observations, s'adresser à:

Brian Crouch  
Manager, International Operations  
Network Services  
Telecommunications Services of Trinidad and Tobago Limited  
PORT-OF-SPAIN  
Trinidad and Tobago  
Tf.: +1 868 625 6982  
Fax: +1 868 624 6525  
Courrier électronique: brianocr@tstt.net.tt

## Service de transmission de données (Recommandation UIT-T X.121)

### Plan de numérotage international pour les réseaux publics pour données

#### Pays-Bas

Communication du 8.IX.1999:

Conformément à la Recommandation UIT-T X.121, l'Administration des Pays-Bas annonce que les codes d'identification de réseau pour données (CIRD) suivants, attribués à des réseaux des Pays-Bas, ont été annulés:

<i>CIRD</i>	<i>Nom du réseau</i>
204 0	Datanet 1 international
204 3	Europenet
204 9	Datanet 1 / X.28, X.32 access
205 1	RAM Mobile Data (Netherlands) BV

D'autre part, un nouveau code d'identification de réseau pour données (CIRD), 205 2 est attribué au prestataire de service *N.V. CasTel* depuis le 14 janvier 1999. En conséquence, les codes d'identification de réseau pour données (CIRD) attribués aux réseaux suivants sont maintenant utilisés aux Pays-Bas:

<i>CIRD</i>	<i>Nom du réseau auquel le CIRD est attribué</i>
204 1	Datanet 1 X.25 access
204 4	Unisource / Unidata
204 6	Unisource / VPNS
205 2	NV CasTel
205 3	Global One Communications BV
205 5	Rabofacet BV
205 7	Trionet v.o.f.

### Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations

#### Danemark

Communication du 10.IX.1999:

#### *Changements organisationnels*

*Tele Danmark A/S*, annonce que des changements ont été introduits dans son administration durant l'été 1999.

- L'adresse et les numéros de téléphone et de télécopie de la personne à contacter pour les affaires concernant l'UIT sont maintenant:

Mr Svend Fredslund  
Senior Vice-President  
International Relations & Standardization  
Telegade 2  
DK - 2630 TAASTRUP  
Denmark  
Tel: +45 43 34 52 10  
Fax: +45 43 34 54 63  
Courrier électronique: svf@tdk.dk

- Le nouveau Directeur pour la planification et l'exploitation (Director for Planning and Operations) est Mr Mogens Sogaard Hansen. Son adresse est:
  - Mr Mogens Sogaard Hansen
  - Director
  - Customer Projects and Operations
  - Gunnar Clausens Vej 34
  - DK - 8260 VIBY J
  - Denmark
  - Tel: +45 89 47 13 00
  - Fax: +45 89 47 12 04
  - Courrier électronique: mosha@tdk.dk
- Le nouveau Directeur pour la conduite des activités commerciales de Tele Danmark hors du Danemark (Director for Tele Danmark's Business activities outside Denmark) est Mr Henning Vest. Son adresse est:
  - Mr Henning Vest
  - Senior Executive Vice-President
  - Tele Danmark International
  - Lars Lejstraede 6
  - DK - 0900 COPENHAGEN C
  - Denmark
  - Tel: +45 33 99 80 00
  - Fax: +45 33 99 80 02
  - Courrier électronique: hve@tdk.dk

## Kenya

Communication du 4.VIII.1999:

### *Création de Telkom Kenya Limited*

L'Administration du Kenya annonce que depuis environ deux ans, Kenya Posts and Telecommunications Corporation (KPTC) s'est lancée dans d'importantes réformes structurelles visant à séparer les fonctions des télécommunications, de la poste et de la réglementation, afin d'être mieux à même de répondre aux besoins des usagers.

Les réformes, qui sont maintenant achevées, ont débouché le 15 février 1999 sur la création de la Communications Commission of Kenya (CCK), organe de réglementation de ce secteur et l'établissement de deux nouvelles entités: Postal Corporation of Kenya et Telkom Kenya Limited. Le 30 juin 1999, la Commission a émis des licences aux deux nouvelles entités pour leur permettre de commencer officiellement à fonctionner en tant qu'entités séparées à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1999.

*Telkom Kenya Limited* est dirigée par M. Augustine Cheserem, qui en est le Directeur général. *Telkom Kenya Limited* continuera de participer activement aux activités de l'UIT, aux mêmes titre et qualité que l'ancienne KPTC et la CCK, jusqu'à ce que la société soit entièrement privatisée. Les changements la concernant seront annoncés au fur et à mesure de leur introduction.

Adresse actuelle de la société et noms des personnes responsables\*:

The Managing Director  
 Telkom Kenya Limited  
 Teleposta Towers  
 Kenyatta Avenue  
 P.O. Box 30301  
 NAIROBI  
 Kenya  
 Tf: +254 2 247833  
 Fax: +254 2 251071  
 Courrier électronique: mdtelkom@eafix.net  
*Mr Augustine Cheserem, Managing Director*  
*Mrs Alice Koech, Manager International and Public Relations*  
 (Tf: +254 2 210194 Fax: +254 2 217895 E-mail: akoechtelkom@eafix.net)  
*Ms Esther Chemirmir, Senior Assistant Manager / International Relations*  
 (Tf: +254 2 240924 Fax: +254 2 217895)

\* Le Répertoire général de l'UIT sera mis à jour en conséquence.

## Tanzanie

Communication du 9.IX.1999:

### *Changements structurels*

*Tanzania Telecommunications Company Limited* (TTCL), Dar Es Salaam, annonce que TTCL a remanié son organisation structurelle avec effet au 19 mars 1999. La nouvelle structure, avec le nom des personnes responsables, est la suivante:

1. Adresse postale (tous les départements): P.O. Box 9070, DAR ES SALAAM, Tanzania
2. Numéro / indicatif télex (tous les départements): 41054 ttcl tz
3. Numéro téléphonique (standard): +255 51 110055
4. Personnes responsables (Tel et Fax)
  - Managing Director, Mr A.B. Mapunda  
(Tel: +255 51 113226 Fax: +255 51 113232)
  - Director/Customer Services, Dr J.A. Killimbe  
(Tel: +255 51 110359 Fax: +255 51 113451)
  - Director/Network Development, Mr M. Salehe  
(Tel: +255 51 114565 Fax: +255 51 113396)
  - Director/Corporate Services and Supplies, Mr A.R. Mtunga  
(Tel: +255 51 115404 Fax: +255 51 113395)
  - Director Information Systems, Lt. Col. R.J. Katakweba  
(Tel: +255 51 138792 Fax: +255 51 112745)
  - Director/Business & Strategic Planning, Mrs A.N. Mpatwa  
(Tel: +255 51 115686 Fax: +255 51 113487)
  - Director/Human Resources, Mr E.A. Mallango  
(Tel: +255 51 700082 Fax: +255 51 700772)
  - Director Internal Audit and Investigation (Ag.), Mr F.M. Mkwizu  
(Tel: +255 51 130637 Fax: +255 51 120342)
  - Director/Finance and Accounting (Ag.), Mr S.M. Manyama  
(Tel: +255 51 118301 Fax: +255 51 118300)
  - Director/Sales & Marketing, Mr J. Kitakwa  
(Tel: +255 51 119322 Fax: +255 51 116791)
  - Company Secretary, Mrs G.F. Kibola  
(Tel: +255 51 113483 Fax: +255 51 113483)

## Restrictions de service

### Note du TSB

Voir la liste récapitulative des restrictions de service actuellement en vigueur publiée en annexe au Bulletin d'exploitation (BE) N° 691 du 1.V.1999 et les communications ultérieures suivantes concernant des restrictions de service nouvelles, modifiées ou supprimées:

BE N°	
692	Canada (p. 4), Maroc (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Cayman (Iles) (p. 8), Fidji (p. 5), Maroc (p. 9/10), Seychelles (République des) (p. 9).
697	Finlande (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emirats arabes unis (p. 6), Malawi (p. 6), Pays-Bas (p. 7), Suède (p. 9).
700	Slovénie (p. 9)
701	Australie (p. 7), Emirats arabes unis (p. 12), Pays-Bas (p. 13), Trinité-et-Tobago (p. 13)



## **Systèmes de rappel (Call-Back) et autres pratiques non conformes à la réglementation en vigueur**

### **Note du TSB**

Pays/zones géographiques pour lesquels une information sur les «Systèmes de rappel (Call-Back) et autres pratiques non conformes à la réglementation en vigueur» a été publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (N°):

Algérie (621), Antilles néerlandaises (627), Arabie saoudite (629), Azerbaïdjan (663), Bahreïn (611), Bélarus (616), Bulgarie (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Cameroun (671), Chine (599), Chypre (626), Colombie (602), Cook (Iles) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egypte (599, 690), Emirats arabes unis (627), Equateur (619), Ethiopie (657), Gabon (631), Guinée (681), Honduras (613), Inde (627), Jamaïque (648), Japon (649), Jordanie (652), Kazakstan (619), Kenya (605), Kirghizistan (616), Koweït (610), Lettonie (617), Liban (642), Madagascar (639), Malaisie (603), Malte (688), Maroc (619), Mexique (697), Niger (618), Nigéria (647), Ouganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rép. dém. du Congo (672), Seychelles (631), Soudan (686), Sudafricaine (Rép.) (655), Tanzanie (624), Thaïlande (611), Turquie (612), Viet Nam (619), Wallis-et-Futuna (649), Yémen (622).

De plus, dans le Bulletin d'exploitation N° 685 du 1<sup>er</sup> février 1999 (pages 14 à 20), une information sur la position adoptée par certains pays concernant les systèmes de rappel «Call-Back» a été publiée sous la rubrique «Système de rappel (Call-Back)». Cette information est le résultat de l'enquête menée par la Commission d'études 3 de l'UIT-T en vertu de la Résolution 21 (Kyoto, 1994).

Voir aussi le Bulletin d'exploitation N° 658 du 15.XII.1997.

# AMENDEMENTS AUX DOCUMENTS DE SERVICE

## Abréviations utilisées

**ADD** insérer  
**COL** colonne  
**LIR** lire  
**P** page(s)

**PAR** paragraphe  
**REP** remplacer  
**SUP** supprimer

## Nomenclature des stations de navire (Liste V) 39<sup>e</sup> édition et Supplément N° 1

### Partie IV

#### Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C

**P 186 LUX REP**  
(Supplément N° 1)

#### LUX

- a) BE01 BE02 BE03  
BE09 CH01 DP01  
DP02 DP05 FR01  
GB01 GB08 GB11  
LU01 RS01
- b) LU01

## Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708) (Situation au 15 février 1999)

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 686 – 15.II.1999)

(Amendement N° 15)

<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Emplacement (ville)/ Nom unique</b>	<b>Nom de l'opérateur</b>
--	--	---------------------------

#### Ordre alphabétique

**P 10 ADD Dominique**

3-132-0	Roseau Exchange	Cable & Wireless Dominica
3-132-1	Roseau DAX	Cable & Wireless Dominica

**Ordre numérique****P 9 Chili ADD**

7-062-2 Santiago Inversiones y Comunicaciones S.A.  
7-062-3 Santiago The Telephone Company S.A.

**P 13 Etats-Unis 3-029-6 / 3-031-1 / 3-031-3 SUP**

3-029-6 Los Angeles, CA TresCom International, Inc.  
3-031-1 Los Angeles, CA New Global Telecom, Inc.  
3-031-3 Miami, FL New Global Telecom, Inc.

**P 12 Etats-Unis WORLDCOM LIR**

3-024-2 New York, NY MCI WorldCom, Inc.  
3-024-3 Los Angeles, CA MCI WorldCom, Inc.

**P 17 Etats-Unis ADD**

3-180-1 White Plains, NY AT&T  
3-180-2 White Plains, NY AT&T  
3-180-3 Jersey City, NJ Axistel International, Inc.  
3-180-4 Anaheim, CA Telmex International Ventures USA, Inc. (DBA  
Telmex USA)  
3-180-5 Newark, NJ Telstra, Inc.  
3-180-6 Dallas, TX Internationaltalk.com Inc.  
3-180-7 New York, NY Internationaltalk.com Inc.  
3-181-1 Houston, TX Telscape International, Inc. (DBA:  
TSCP International, Inc.)

**P 21 Italie ADD**

2-051-4 Milano/Via Caldera 21 Swisscom C.S.  
2-051-5 Trieste/Via Lochi 19 @dria.com  
2-051-6 Firenze/Via Calzaiuoli 3 GSC

**Pays/  
zone géographique****Organisme agréé de ISPC****P 35 Allemagne LIR**

Allemagne  
Regulatory Authority for Telecommunications and Posts (RegTP)  
Referat Nummernverwaltung  
Otfried Stibitz  
Postfach 8001  
D-55003 MAINZ  
Tel: +49 6131 181140  
Fax: +49 6131 185630  
E-mail: nummernverwaltung@regtp.de

**P 43 ADD Dominique**

Dominique  
Ministry of Communications, Works and Housing  
Government Headquarters  
ROSEAU  
Dominica (Commonwealth of)  
Tel: +1 767 448 2401  
Fax: +1 767 448 4807

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Liste des codes d'exploitant de l'UIT  
(Selon la Recommandation UIT-T M.1400)  
(Situation au 15 mars 1999)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 688 – 15.III.1999)

(Amendement N° 13)

Pays ou zone/code ISO Nom de la société/Adresse	Code de la Société	Contact	
<b>P 4 Argentine (République) / ARG</b> Telefónica Larga Distancia de Argentina S.A. (TLDA) Presidente Perón 1286 PB 1038 (Capital Federal)	Telintar S.A. TLDA	Code de la société: TELINT Hector Arman Tel: +54 11 43701522 Fax: +54 11 43827509 E-mail: harman@tlda.com.ar	<b>LIR</b>
<b>P 5 Autriche / AUT ADD</b> EconoPhone GmbH Gustav-Tschermak-Gasse 10 A-1180 WIEN	ECONOP	Eberhard Lanik Tel: +43 1 478 2000 Fax: +43 1 479 0316 E-mail: eberhard.lanik@econophone.com	
<b>P 9 Danemark / DNK ADD</b> Teleglobe Danmark A/S Lautruphøj 1-3 DK-2750 BALLERUP Copenhagen	TGB	Charles A. Tievsky Reston, Virginia 20191 USA Tel: +1 703 755 2430 Fax: +1 703 755 2610 E-mail: ctievsky@teleglobe.com	
<b>P 9 Espagne / ESP ADD</b> Aragón de Cable, S.A. Aznar Molina, 2 50 002 ZARAGOZA	ABLE	Jaime Gros Bañeres Tel: +34 976 20 3020 Fax: +34 976 76 0030 E-mail: ecomin@aracable.es	
<b>P 9 Espagne / ESP ADD</b> Redes de Telecomunicación de Navarra, S.A. Ctra Zaragoza KM 3 31191 CORDEVILLA (Navarra)	RETENA	Jaime Solé Sedú Director General Tel: +34 948 297600 Fax: +34 948 295379 E-mail: jsol@retena.es	
<b>P 9 Espagne / ESP ADD</b> Reiterioja, S.A. Calle Piqueras, 38 26006 LOGROÑO	RRIOJA	Jaime Solé Sedú Director General Tel: +34 941 238113 Fax: +34 941 249417 E-mail: jsol@reterioja.es	
<b>P 9 Espagne / ESP ADD</b> Supercable Almería Telecomunicaciones, S.A. Avda de la Buhaira, 29 Edificio Centro La Buhaira 46018 SEVILLA	SCALME	Juán José Pérez Abad Responsable de Tecnología Tel: +34 954 087110 Fax: +34 954 656139 E-mail: jjperez@supercable.es	

**P 9 Espagne / ESP ADD**

Supercable Andalucía, S.A.  
Avda de la Buhaira, 29  
Edificio Centro La Buhaira  
46018 SEVILLA

SCANDA

Juán José Pérez Abad  
Responsable de Tecnología  
Tel: +34 954 087110  
Fax: +34 954 656139  
E-mail: jjperez@supercable.es

**P 9 Espagne / ESP ADD**

Supercable Sevilla, S.A.  
Avda de la Buhaira, 29  
Edificio Centro La Buhaira  
46018 SEVILLA

SCSEVI

Juán José Pérez Abad  
Responsable de Tecnología  
Tel: +34 954 087110  
Fax: +34 954 656139  
E-mail: jjperez@supercable.es

**P 14 Jordanie (Royaume hachémite de) / JOR LIR**

Jordan Telecommunications  
Company, plc  
P.O. Box 1689  
AMMAN 11118

JTC

Mámoun N. Balgar  
Director General  
Tel: +962 6 462 7731  
Fax: +962 6 465 9666  
E-mail: adahdah@jtc.com.jo

**P 16 Malaisie / MYS Measat Global Telecommunications Sdn. Bhd. Code de la société: MGT LIR**

Maxis International Sdn. Bhd  
Level 18, Menara Maxis  
Kuala Lumpur City Centre  
off Jalan Ampang  
50450 KUALA LUMPUR

MAXIS

Razi Bin Adam  
Tel: +60 3 380 7720  
Fax: +60 3 380 7404

**Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC)  
(Complément à la Recommandation UIT-T Q.708)  
(Situation au 15 décembre 1998)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 682 – 15.XII.1998)

(Amendement N° 14)

**Ordre numérique    ADD**

**P 5**    2-123    Allemagne (République fédérale d')  
**P 8**    3-189    Etats-Unis d'Amérique  
**P 3**    2-041    Italie  
**P 3**    2-042    Italie

**Ordre alphabétique    ADD**

**P 13**    2-123    Allemagne (République fédérale d')  
**P 16**    3-189    Etats-Unis d'Amérique  
**P 17**    2-041    Italie  
**P 17**    2-042    Italie

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
 Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
 Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD)  
(Selon la Recommandation UIT-T X.121)  
(Situation au 15 janvier 1999)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 684 – 15.I.1999)

(Amendement N° 7)

**ADD**

1	2	3
PAYS-BAS NETHERLANDS PAÍSES BAJOS	205 2	NV CasTel

**P 15**    PAYS-BAS    CIRD 204 0, 204 3, 204 9 et 205 1    **SUP**

1	2	3
PAYS-BAS NETHERLANDS PAÍSES BAJOS	204 0 204 3 204 9 205 1	Datanet 1 international Europanet Datanet 1 / X.28, X.32 access RAM Mobile Data (Netherlands) BV

**P 15**    PAYS-BAS

Code CIRD 205 3    **COL 3**

**REP**    France Telecom Network Services Nederland BV    *par*    Global One Communications BV

**Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour  
les cartes internationales de facturation des télécommunications  
(Selon la Recommandation UIT-T E.118)  
(Situation au 1 octobre 1998)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 677 – 1.X.1998)

(Amendement N° 18)

**P 24 Hongkong** 89 852 00 Hong Kong Telecom CSL Ltd. **LIR\***

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Hongkong	<b>Cable &amp; Wireless HKT CSL Ltd.</b> 39/F Hongkong Telecom Tower Taikoo Place, 979 King's Road QUARRY BAY	89 852 00	Richard Midgett 30/F China Resources Bldg. 26 Harbour Road WANCHAI Tel: +852 2883 8688 Fax: +852 2962 5456	

\* Cette information annule et remplace celle publiée dans le Bulletin d'exploitation N° 700 du 15.IX.1999, page 15.

**Corrigendum** au Bulletin d'exploitation N° 700 du 15.IX.1999, page 17 (pour le texte espagnol seulement).

L'information relative à Malawi Communications Regulatory (MACRA), publiée sous **Organisme agréé de IINs pour les pays mentionnés (Rec. UIT-T E.118)** doit se lire:

**P 44 ADD** Malawi

Pays/zone géographique	Organisme agréé
Malawi	Malawi Communications Regulatory Authority (MACRA) P.O. Box 537 BLANTYRE Tel: +265 644022 Fax: +265 644745

**UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS  
UNION POSTALE UNIVERSELLE**

---

**TABLEAU BUREAUFAX**

Service public international de télécopie entre bureaux publics  
(4<sup>e</sup> édition – décembre 1994)

**Abréviations utilisées**

<b>ADD</b>	insérer	<b>PAR</b>	paragraphe
<b>COL</b>	colonne	<b>REP</b>	remplacer
<b>LIR</b>	lire	<b>SUP</b>	supprimer
<b>P</b>	page(s)		

(Amendement N° 52)  
1.X.1999

**P 175 Portugal** PARTIES I, II et III **REP** toutes les informations (à partir du 1.X.1999 – voir la communication dans le présent Bulletin d'exploitation N° 701, page 4) par les suivantes:

**PORTUGAL**

**PORTUGAL**

**PORTUGAL**

**CORFAX**

**POSTE**

**CONTACT/CONTACTO:**

CTT - Correios de Portugal, S.A.  
Direcção de Correspondências  
Praça D. Luís, 30 - 3º  
1208-148 LISBOA CODEX

FAX +351 1 3229935  
(+351 21 3229935)\*  
GR 3/2  
TF +351 1 3229729  
(+351 21 3229729)\*

**PARTIE I**

**PART I**

**PARTE I**

Nom des pays/zones géographiques avec lesquels le service international Bureaufax est ouvert:

*Names of the countries/geographical areas with which the international Bureaufax service is open:*

Nombre de los países/zonas geográficas con los que se explota el servicio Burofax internacional:

Allemagne, Andorre, Argentine, Australie, Belgique, Brésil, Cameroun, Chine, Chypre, Corée (Rép. de), Croatie, Danemark, Egypte, Emirats arabes unis, Espagne, Finlande, France, Grèce, Groenland, Guadeloupe, Guyane française, Hongrie, Irlande, Islande, Israël, Italie, Jamaïque, Japon, Kenya, Koweït, Lettonie, Luxembourg, Macao, Martinique, Monaco, Nouvelle-Calédonie, Nouvelle-Zélande, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Pays-Bas, Polynésie française, Qatar, Réunion, Roumanie, Royaume-Uni, S Pierre-et-Miquelon, Salomon, Slovénie, Swaziland, Trinité-et-Tobago, Turquie, Zimbabwe.

**PARTIE II**

**PART II**

**PARTE II**

COL A	COL B	COL C	COL D	COL E	COL F	COL G	COL T
X 1)	X 1)	X 1)		X 1)	X		



## PARTIE III

## PART III

## PARTE III

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
1949-016	LISBOA Cabo Ruivo	+351 1 8318476 (+351 21 8318476)*	3/2	0900-1800	-	-
4000-999	PORTO Município	+351 2 3400486 (+351 22 3400486)* +351 2 3400476 (+351 22 3400476)*	3/2 3/2	0900-1800 0900-1800	- -	- -

\* A partir du 31 octobre 1999.

**P 193 Singapour SUP** les informations suivantes (à partir du 31.XII.1999)\*:

## SINGAPOUR

## SINGAPORE

## SINGAPUR

## TELEFAX

## TELECOM

## CONTACT/CONTACTO:

SINGAPORE TELECOM  
31, Exeter Road  
Comcentre  
SINGAPORE 0923  
Singapore

TG Telecom Singapore  
TLX rs 21246

FAX +65 5330453  
GR 3/2  
TF +65 5335195

## PARTIE I

## PART I

## PARTE I

Nom des pays/zones géographiques avec lesquels le service international Bureaufax est ouvert:

*Names of the countries/geographical areas with which the international Bureaufax service is open:*

Nombre de los países/zonas geográficas con los que se explota el servicio Burofax internacional:

Allemagne, Andorre, Antilles néerlandaises, Arabie saoudite, Argentine, Aruba, Australie, Autriche, Bahreïn, Bangladesh, Barbade, Bermudes, Brésil, Brunéi Darussalam, Cayman (Iles), Chili, Chine (Taïwan), Chypre, Corée (Rép. de), Costa Rica, Danemark, Egypte, Emirats arabes unis, Espagne, Etats-Unis, Fidji, Finlande, France, Gibraltar, Guadeloupe, Guyana, Guyane française, Hongrie, Inde, Indonésie, Irlande, Israël, Italie, Jamaïque, Kenya, Koweït, Liechtenstein, Luxembourg, Macao, Malaisie, Malte, Martinique, Maurice, Monaco, Népal, Norfolk (Ile), Norvège, Nouvelle-Calédonie, Nouvelle-Zélande, Oman, Pakistan, Panama, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Pays-Bas, Pérou, Philippines, Polynésie française, Portugal, Qatar, Réunion, Royaume-Uni, San Marino, S Pierre-et-Miquelon, Seychelles, Sierra Leone, Sri Lanka, Suède, Suisse, Thaïlande, Trinité-et-Tobago, Tunisie, Turquie, Yémen, Yougoslavie.

## PARTIE II

## PART II

## PARTE II

COL A	COL B	COL C	COL D	COL E	COL F	COL G	COL T
X					X		

**PARTIE III****PART III****PARTE III**

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/ <i>GATEWAY</i> / CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/ <i>NETWORK</i> / RED-RTPC/ <i>PSTN</i>				
0104	SINGAPORE Telefax Centre 20th Storey Pickering Operations Complex 20, Peckering Street	+65 5330453 +65 6330465	3/2 3/2	N N	N N	N N

\* Voir aussi le présent Bulletin d'exploitation N° 701 du 1.X.1999, page 5.